

תאליף: דיפיד לִתְשִׁילַד | תְּרַגְמָה: כְּפָח עַבְד־הַחַלִּים  
 רְסוּם: דיפיד לִתְשִׁילַד  
 הַזְיָאָה  
 הַפְּתָה הַעֲמִרִיָּה: הַصֵּף הַשֵּׁנִי



שיחה

نتחادث

- חֹל הַמְּשָׁעֵר: נִתְבַּע הַנֶּסֶךְ הַמְּכֻתָּב וְהַרְסָמָת, וְנִרְאָף הַדָּב בְּרַחֲלָתוֹ מִן הַגָּבֵה לְיַם הַמְּדִינָה, וְנִתְחַדֵּת עַן מְשָׁעֵרוֹ וְאִפְקָרוֹ, וְעַן מְשָׁעֵר הָאֻדְעָא וְהָעֵאֵלָה כִּזֶּלֶךְ. נִתְחַדֵּת עַן מְשָׁעֵר הַוַּחֲדָה וְהָאִשְׁתִּיבָא וְהַחֶלֶק וְהַפְּחֵר וְהָאִחְסָס בְּהַמְּקֻדְרָה וְתַחֲבִיב הַזֵּאת כִּזֶּלֶךְ. נִתְרִי קָמוּס טַפְלָנָא לִישְׁטַיִע אֲנִי יַעֲיִ מְשָׁעֵרוֹ וְיַעֲבֵר עִנְהָ, וְיַקְרַן בֵּינֵן סְלוּקֵהּ וּמְשָׁעֵרוֹ.
- חֹל הַמְּתַאֲבָרָה וְתַחֲבִיב הַחֶלֶם: אִשְׁטַעַח הַדָּב בְּעַד מַחְוֹלוֹת עַדִּידָה וְלַפְתָּרָה טוֹוִילָה מִן הַזְּמַן אֲנִי יַנְּגַח בְּהַעֲזָף. נִשְׂרָאק אֻפְאֻלָּנָא בְּהַדָּף תַּאֲבֵרְנָא לְאִגְלֵהּ וְחֻקְנָהּ, וְנִשְׂאֵלֵהֶם עַן הַדָּף אוֹ חֶלֶם יַרְגִּבוֹן בְּהַתְּחִיבָהּ אִישׁוּאָ. נַחְטֹט מַעָּא כִּיִּף יִמְכְּנֵהֶם זֶלֶךְ.
- חֹל מִיּוֹלֵהֶם וּמִוַּהֲבֵהֶם וּקְדֻרָתֵהֶם: אִכְתִּשֵׁף הַדָּב מִיּוֹלֵה וּמוֹהֲבֵתֵהּ בְּהַעֲזָף. נִתְחַדֵּת מַעַּ אֻפְאֻלָּנָא עַן מִיּוֹלֵהֶם וּקְדֻרָתֵהֶם, וְנִשְׂאֵלֵהֶם עַן הָאֻמֹּר הַתִּי יַחֲבִיבֹן וְיִשְׁטַיִעוֹן אֲנִי יַקְוֹמוּ בָּהּ. נִסְאֻנְדֵּהֶם וְנִרְאֻפְקֵהֶם בְּאִכְתִּשָׁפָהּ וְתַסְלִיט הַצְּוֵאָה עִלְיָהּ.

קולרי

נטואסל

נְעֻנֵי חִבְרָה אֲבָנָאָנָא, וְנִשְׂאֵד מַעָּא עֲרֻזָּא מוּסִיבָא אוֹ מְסַרְחִיָּא וְנִתְחַדֵּת בְּשָׂאָתֵהּ.



## نُثْرِي لُغْتَنَا

القصة غنيّة بالمفردات اللغويّة الجميلة والجديدة، نحو: تاقَ؛ الصادرة؛ تغمره السعادة؛ تقشعر. نفسرها لأطفالنا أثناء القراءة، وتحدّث عنها بعدها أيضاً.



## نستمتع معاً

نجح الموسيقار والملحن العربيّ الكبير عمر خيرت في الوصول إلى الشهرة بتلحين العديد من المعزوفات. نبحت في الشبكة العنكبوتيّة عن معزوفات له، ونستمتع بها برفقة أطفالنا.



## نتحدّث

- حول الحكمة: نتتبّع الرّسومات وتحدّث مع التلاميذ حول الأحداث المختلفة، ونسأل مثلاً: كيف استطاع الدبّ أن يصبح عازف بيانو؟ هل كان ذلك سهلاً؟ ما هي الصعوبات التي واجهته حتّى حقّق حلمه؟ ما هي الأشياء التي ساعدته على تحقيق حلمه؟
- حول المشاعر والأفكار: نتتبّع النصّ المكتوب والرسومات، ورافق الدبّ في رحلته من الغاية إلى المدينة، وتحدّث عن مشاعره وأفكاره، وعن مشاعر الأصدقاء والعائلة كذلك. نتحدّث عن مشاعر الوحدة؛ والاشتياق؛ والقلق؛ والفخر؛ والإحساس بالمقدرة؛ وتحقيق الذات. نُثْرِي قاموس التلاميذ الصغار ليتمكّنوا من إدراك مشاعرهم والتعبير عنها، ومن الربط بين سلوكهم ومشاعرهم.
- حول صفات الشخصيات: ظهرت في الكتاب شخصيات عديدة ذات صفات مختلفة. مثلاً: تميّز الدبّ بحبّ الاستطلاع والمثابرة. نحاول، معاً، تحديد صفات كلّ شخصيّة في القصة والتحدّث عن مساهمتها في تحقيق حلم الدبّ.
- حول علاقة الدبّ بأصدقائه: وجود الأصدقاء في حياتنا، ومن حولنا، ودعمهم لنا، يساعدنا في التعامل مع التحديات والصراعات التي تواجهنا بنجاحة أكبر. نتحدّث عن دور الأصدقاء في مساعدة الدبّ ودعمه. ونتساءل: كيف ستكون نهاية القصة لو لم يحظّ الدبّ بهذا الحبّ والتشجيع ممّن حوله؟
- حول ميولهم ومواهبهم وقدراتهم: اكتشف الدبّ ميوله الموسيقيّ وموهبته بالعزف. نتحدّث مع التلاميذ الصغار عن ميولهم وقدراتهم، ونسألهم عن الأمور التي يحبّون القيام بها. نساندهم ورافقهم باكتشافها وتبسيط الضوء عليها.

- حول الوطن: في نهاية الكتاب، عاد الدبّ إلى وطنه وغابته بعد أن شعر بالشوق والحنين، ولربما بالغيرة في المدينة. نتحدّث عن مفهوم الوطن والبلد ونسأل مثلاً: ما هي رموز البلد الذي تعيش فيه، نحو: موقع أثريّ أو مبنى ثقافيّ؟ يمكننا أن نفكر معاً في مبادرة تطوعيّة في بلدنا نقوم بها بالشراكة مع هيئات مجتمعيّة وجماهيرية مختلفة.



השקרה

### نتواصل

- تضفي الموسيقى أجواءً مريحة ومحفّزة، وتحسّن الحالة النفسيّة والمزاجيّة. في الصفّ، نخصّص وقتاً للقراءة الحرّة، أو للرسم والتلوين، ونستمع خلاله إلى مقطوعات موسيقيّة في الخلفيّة. يمكننا أن نتشارك مشاعرنا وأحاسيسنا حول تجربتنا خلال الأنشطة المختلفة.
- يوم المواهب: نتعرّف على مواهب أصدقائنا، نحو: الغناء؛ والعزف؛ والكتابة والرياضة. نخطّط معاً لإقامة "يوم المواهب" في المدرسة. نستعرض مواهبنا ونعرّف تفاصيلها ومميّزاتها. يمكننا دعوة الأهالي لمشاركتنا فقرات اليوم وأنشطته المختلفة.
- مشروع تطوعيّ: نطلق مشروعاً تطوعياً يعزّز علاقة التلميذ ببلدته، وببلاده عموماً، مثل الاهتمام بالحديقة العامّة، أو بأيّ مرفق يختاره التلاميذ في الصفّ.



יצירה

### نُبدع

الموسيقى هي لغة تواصل بين الأفراد. نختار معزوفة موسيقيّة وتدرّب على أداء إيقاعاتها بشكل جماعيّ بواسطة أدوات بسيطة من حولنا (ملاعق، عصي خشبيّة). يمكننا تقديم هذا العرض الموسيقي الأداّي أمام الأصدقاء والزّملاء في المدرسة.



חקר

### نستكشف

نحوض تجربة جديدة خارج الصفّ من خلال جولة في الطبيعة والقيام بفعالية "تأمّل" (Meditation). نُصغي إلى الأصوات المختلفة من حولنا لنكون في حالة هدوء واسترخاء يقظ. يمكننا كذلك القيام بالتأمّل داخل الصفّ من خلال تشغيل موسيقى خاصة كالموسيقى الهادئة المدمجة بأصوات من الطبيعة، أو أصوات الصنّوج والأطباق.

העשרה

נְתִירֵי לַגְּתָנָא

נְתִירֵי קָמוּסָנָא לַלְּגוּיֵי שְׁעוּרֵי וְדַהְנֵי. הַכְּתָב גִּנִּי בַּמְּפְרָדָּת הָעֵאֻפִּיָּה, מִתְּלִ מְשָׁעֵר הַפְּחֵר; וְהַתְּעֵאֻפִּי; וְהַוְּחֵדָּה; וְהַחֲנִינִי וְהַשּׁוּק. נִטְלַק מְשֻׁרְעָא יַקּוּם מִן חֲלָלֵהוּ כָּל תְּלִמִיד בְּסִיאָגָה גִּמְל תְּשְׁבִיעִיָּה לְנַפְסֵהּ וְכִתְבָתָּהּ עַל הַדְּפֵתֵר.

השקרה



נִחְטוּ נְחוּ אַחְלָמָנָא

מְנַסֵּה אַחְלָמָ: נִטְלַק בַּי שְׁפָנָא מְשֻׁרְעָא חֻוֹל אַחְלָמֵי הַתְּלָמִיד וְאַהְדָּפֵהֶם, הַתִּי נִכְתְּשָׁפָהּ מִן חֲלָל הַחֻוָּר מֵעֵהֶם. נִדְעוּ הַתְּלָמִיד הַסְּגָר, בְּמִשְׁרָכָה אֲהָלִי, אֶלִי תְּקִידִם עֲרֻז שְׁחֻסִי אִמָּם הַשְּׁפָנָא חֻוֹל הֵדֵף אוֹ חֵלֵם יִרְגְּבוּן בַּי תְּחִיקֵהּ, נִסְאֵנְדֵהֶם בַּי הַתְּחֻפִּיט, וְנִלְהֵמֵהֶם מִן חֲלָל תְּגָרְבִי לְשְׁחֻסִיָּת נִגְחַת בַּי תְּחִיק חֵלְמָהּ. נִרְפַּק הַמְּשֻׁרְעֵי בְּכִתְבָתָּה מְזְכָרָת מְרָאֻפָּה לְתְּחִיקֵי אַחְלָמָ.

[www.pjisrael.org](http://www.pjisrael.org) עוד פעילויות באתר ספריית פיג'מה